

ROBOTS UNIVERSALS ROSSUM

de KAREL ČAPEK

Versión y dirección de CARLOS BE

JAVIER ARRIBAS
JOAN BENTALLÉ
CARMEN MAYORDOMO
SANDRA ORTIZ

Una producción de



Embajada de la República Checa
en Madrid



CENTRO CHECO
ČESKÉ CENTRUM

Con la colaboración de





EQUIPO ARTÍSTICO

Texto	Karel Čapek
Traducción, versión y dirección	Carlos Be
Reparto	
Marius, Gall, Nana y Primus	Javier Arribas
Domin y Radius	Joan Bentallé
Gloryová y Helena	Rosana Blanco/
	Sandra Ortiz
Sulla y Alquist	Carmen Mayordomo

Equipo artístico-técnico

Dirección técnica y diseño de iluminación	Joaquín Navamuel
Diseño de vestuario	Ester Lucas
Diseño de sonido	Carlos Be
Fotografía	Roberto Cuezva y Jan Blažej
Diseño gráfico	Juanjo García
Ayudante de dirección y producción	Javier Arribas
Técnico en gira	Manuel Ordenavía
Producción ejecutiva	Crismar López

Una producción de

La Casa Be
Centro Checo
Embajada de la República Checa en Madrid

Con la colaboración de

La Cripta Mágica
Universidad Complutense de Madrid
INAEM



ROBOTS UNIVERSALES ROSSUM

¡ROBOTS CONTRA HUMANOS!

Con *Robots Universales Rossum*, La Casa Be conmemora el centenario del clásico teatral que da origen a la palabra «robot», una obra de una vigencia social y filosófica abrumadora.

En 1920 **Karel Čapek** escribe ***R.U.R.*** como denuncia a la confabulación de las potencias europeas con los totalitarismos imperantes entre guerras. El título, acrónimo de ***Robots Universales Rossum***, hace referencia a una factoría donde construyen máquinas capaces de sustituir a las personas como mano de obra barata. De este texto nace la palabra «**robot**», término procedente de «**robota**», que significa «**esclavo**» en checo.



Esta distopía sobre la humanidad, considerada **el primer texto teatral de ciencia-ficción de la historia**, se estrena en el **Teatro Nacional de Praga** en 1921 (fotografía inferior). Dos años después ya se ha traducido a treinta idiomas y logrado un gran éxito en Europa y Estados Unidos, donde **Spencer Tracy** hace de robot en 1922 en su debut en **Broadway**.

En 2021 se conmemora el centenario del estreno absoluto de ***R.U.R.*** y medios nacionales e internacionales se hacen eco del aniversario:

- **RTVE:** [«100 años de la palabra "robot": máquinas que llegaron para quedarse»](#)
- **Czech Radio:** [«El covid según Karel Čapek»](#) (incluye entrevista a **Carlos Be**)
- **El País:** [«La palabra "robot" cumple un siglo»](#)
- **ABC:** [«Karel Čapek y la teatral invención del robot»](#)
- **La Vanguardia:** [«¿Qué obra de teatro originó en 1920 el término "robot"?»](#)

ROBOTS UNIVERSALES ROSSUM

UN TEXTO VISIONARIO SOBRE NUESTRO PRESENTE

En cuanto el **Centro Checo** y la **Embajada de la República Checa en España** nos brindaron la oportunidad de estrenar **R.U.R.** de **Karel Čapek** (pronúnciese «Chapek» en castellano), no tardé ni un segundo en aceptar la propuesta que se convertiría en el segundo proyecto escénico de **La Casa Be**.

El 6 de diciembre del año pasado, a pesar de estos tiempos convulsos que nos ha tocado vivir, presentamos la lectura dramatizada de **Robots Universales Rossum** en **La Cripta Mágica** de Madrid para los miembros y allegados del Centro Checo y la Embajada. Unos meses más tarde, en mayo de 2021, logramos estrenar el espectáculo para el público general, el cual recibió con sorpresa y aplausos la demoledora vigencia de este texto escrito hace cien años que tan bien nos habla de la libertad y de los lazos que nos subyugan en pleno



ROBOTS UNIVERSALES ROSSUM

siglo XXI.

Mi tocayo checo («Karel» es «Carlos» en castellano) no solo previó nuestro presente y el futuro de la humanidad, sino muchos acontecimientos que ya pertenecen a nuestro pasado más reciente: el auge del nazismo, la instauración del Tercer Reich, la II Guerra Mundial, la expansión del capitalismo y su mano derecha: la demanda; en definitiva, la esclavitud que vivimos actualmente enmascarada de cotidianidad. diferencias y fronteras. En sus profecías solo queda por cumplirse la extinción de la humanidad, pero quizás no falte mucho...

Karel Čapek, como el genio que era, trata todos estos temas desde la farsa y la sátira, y no le tiembla el pulso a la hora de introducir, tras un primer prólogo de 25 minutos en clave de comedia, elevadas reflexiones en torno al sentido de la vida y la existencia en una mezcolanza exquisita y equilibradísima de comedia y drama... como la vida misma.

Vamos, que el texto pone la piel de gallina por la manera en que nos retrata. No por nada fue censurado por su defensa de las libertades por los regímenes nazi y comunista, y en su traducción al castellano por el franquismo y la iglesia católica. Esa obra teatral de la que surgió la palabra «**robot**» recorrería el mundo entero no solo con el neologismo sino con sus visiones nuevas, sus reflexiones humanistas y –por qué no decirlo, perdón por el espóiler– un hálito de esperanza: cultivémonos en la educación, en la cultura y en el arte para llegar al respeto y la comprensión del prójimo; y apreciemos lo bello de la humanidad, no censuremos aquello que nos conduce a amar.

Robots Universales Rossum es una obra que nos alienta a seguir adelante desde una de las palestras más vitales y necesarias actualmente: el teatro. Una reflexión en clave de ciencia-ficción sobre la esclavitud en tiempos modernos, el sentido de la existencia... ¡y la esperanza!

Carlos Be

ROBOTS UNIVERSALES ROSSUM

LA CASA BE

«A través de su teatro, Carlos Be pretende poner luz sobre algunas de las cuestiones sociales más sensibles de la actualidad. Por lo general, configura un teatro sin complejos, muy centrado en algunos de los conflictos que atañen hoy en día a la población occidental, en el que no se enmascaran ni edulcoran los rincones más sórdidos de los mismos. Frente a una sociedad que los rehúye o los trivializa convirtiéndolos en tabú, Be se enfrenta a ellos mirándolos a los ojos y abriéndolos en canal. Los teatraliza y los convierte en historias, en personajes vivos que ponen voz a aquellos que no la tienen. [...] Es un teatro necesario en la maquinaria social de hoy día; necesario y conveniente para que, de una vez por todas, tenga lugar el verdadero progreso hacia una civilización definitivamente concienciada».

Adrián Iglesias, Contrapunto - Revista de Crítica Literaria y Cultural de la Universidad de Alcalá

La Casa Be es la compañía teatral de **Carlos Be** y amigos, unidos con el propósito de ofrecer propuestas de calidad a un público exigente. Sus creaciones teatrales y audiovisuales apuestan por los valores de la comunidad, la diversidad y la igualdad. Durante cuatro años consecutivos Recibe el apoyo a gira del **INAEM** para sus propuestas escénicas **Llueven vacas** (2018-2021) y **Robots Universales Rossum** (2021-2022).

Llueven vacas se estrena el 17 de mayo de 2018 en la **Sala Cuarta Pared** de Madrid dentro de la programación de la **Muestra de**

Creación Escénica Surge Madrid y cuenta con el apoyo a gira del **INAEM** durante tres temporadas consecutivas. La propuesta gira por salas y festivales



ROBOTS UNIVERSALES ROSSUM

de 10 comunidades autónomas y 11 provincias tales como la **Muestra de Teatro Español de Autores Contemporáneos** (Alicante), **La Alternativa** (Santander), **Estrénate** (Sevilla), **Viernes abiertos** (Segovia) e **IgualaTeatro** (Alcalá de Henares). Con motivo de la celebración del **Mes de la Mujer**, **Llueven vacas** regresa a la cartelera madrileña durante únicamente ocho fechas de marzo en el **Teatro de las Culturas**. Así mismo, el espectáculo accede al circuito de la **Red de Teatros de la Comunidad de Madrid** durante el segundo semestre de 2019.

Robots Universales Rossum se estrena el 2 de mayo de 2021 en **La Cripta Mágica** de Madrid. Sigue en cartel durante otoño de 2021 al tiempo que inicia la gira 2021-2022 por escenarios de Logroño, Valencia y Tarragona; festivales como la **Muestra Internacional de Danza y Teatro Contemporáneo** (Ciudad Real) y **La Alternativa** (Santander); y centros de actividades culturales universitarios como el **Teatro El Albéitar** de la **Universidad de León**.





SE DICE DE NOSOTROS...

«Nuevamente el teatro de Carlos Be [...] ha propiciado una tertulia interesantísima y una profunda reflexión sobre los paralelismos entre el tiempo en el que fue escrita la obra y la situación actual. Vuelvo a casa pensando en qué nos hemos convertido y hasta dónde podríamos llegar». - Livina Fernández

«La obra tiene mucho de visionaria, anticipando revoluciones, abuso del capitalismo, totalitarismos diversos que se estaban gestando en esa época tan convulsa, y podría muy bien ser el correlato teatral de *Metrópolis* de Fritz Lang. [...] Dramatúrgicamente, Carlos Be hace un trabajo muy en su línea, cambiando muchas cosas para contarnos lo esencial, e introduciendo elementos reconocibles por el público contemporáneo como las mascarillas. A sus dos actores habituales, Joan Bentallé y Carmen Mayordomo, se añaden Javier Arribas y Rosana Blanco, que hacen su magia, su poderosísima magia. Todos ellos interpretan varios papeles, humanos y robots. [...] Una maravilla que no deben perderse por nada del mundo». - Memorias de un tiquis miquis

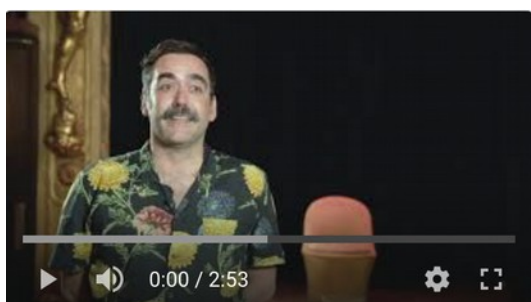
«Nunca nos cansamos de admirar a la familia Be (Carmen Mayordomo, Joan Bentallé y sus nuevas adopciones Rosana Blanco y Javier Arribas), versátiles, generosos, con técnica de la buena y capacidad de comunicación aún mejor». - Tragycor

ROBOTS UNIVERSALES ROSSUM



Portada de mayo 2021 de la revista Godot/Godoff

La revista también incluye una entrevista a **Carlos Be** que puedes leer en este enlace: [«Carlos Be, robots y esclavitud social»](#)



Telemadrid nos entrevistó en La Cripta Mágica para su programa de fin de semana [La Otra Agenda](#) (emitido el sábado 12 de junio de 2021)



En **Atrápalo** se recogen las opiniones de los espectadores que han acudido a **Robots Universales Rossum** a través de esta plataforma. Actualmente nuestra puntuación es de **9,9 (Extraordinario)**. [Lee aquí todas las opiniones de nuestro público](#) (10 de junio de 2021)

ROBOTS UNIVERSALES ROSSUM

CURRÍCULUMS VITAE

Uno de nosotros ha sido candidato al **Premio Nobel** en varias ocasiones.

¿Adivinas quién?

Karel Čapek > [Enlace](#)

Carlos Be > [Enlace](#)

Javier Arribas > Próximamente

Joan Bentallé > [Enlace](#)

Carmen Mayordomo > [Enlace](#)

Sandra Ortiz > Próximamente



